

JAMIE SMART

BANY VERZUS MANKY



NAJZÁBAVNEJŠÍ SÚBOJ ZAJACA
S OPIČIAKOM SA PRÁVE ZAČÍNA!

SKVELÉ
PRE FANÚŠIKOV
DOGMANA

JAMIE SMART



Venujem každému, kto pomohol, aby táto kniha vznikla.

Text and illustrations © Jamie Smart, 2020

Translation © Katarína Hajašová 2025

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bojnická 10, 831 04 Bratislava 2026

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovat' ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Bunny vs Monkey*, ktorý prvýkrát vyšiel vo vydavateľstve David Fickling Books, Oxford 2020, preložila Katarína Hajašová.

Zodpovedná redaktorka Lucia Krchňavá

Editorka Friderika Piteková

Sadzba MH creative studio, s. r. o.

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným odporúčaním pre konečných predajcov.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-7297-7

www.slovar.sk

pobox@slovar.sk

JAMIE SMART

BANY VERZUS MANKY

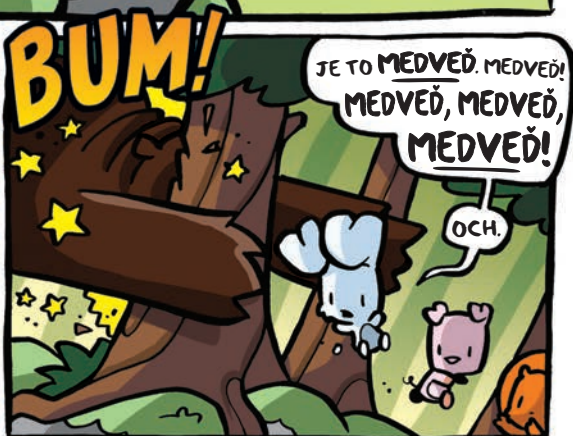


ZAČÍNAME!

PRICHÁDZA ZIMA. VŠETKY LESNÉ ZVIERATÁ SA OBZERAJÚ PO TEPLOM MIESTEČKU NA ZIMNÝ SPÁNOK, LEN OSAMELÝ BIELY ZAJKO BANY HĽADÁ SVOJICH PRIATELOV.









MEDZITÝM
VO VÝSKUMNOM
STREDISKU ZA KOPCOM...

JE
PRIPÚTANÝ!

TO JE ALE
VZRUSUJÚCE,
PÁNI!

PREPÍŠEME
DEJINY!

PRIPRAVIŤ SA
NA ŠTART!

PRIPRAVIŤ
SA NA ŠTART!

SVET, DRŽ SI KLOBÚK...

... PRICHÁDZA MALÝ OPIČIAK
MANKY, KTORÝ ZMENÍ
VŠETKO!

BANY VERZUS MANKY

VITAJTE
V NAŠOM LESE,
PREKRÁSNOM
DOMOVE VŠETKÝCH
LESNÝCH
ZVIERATIEK...

... V OÁZE MIERU A POKOJA...

TRESK! BACH!

TEDA AŽ DO
DNEŠNÉHO RÁNA...

DOKÁZAL SOM TO! VYNORIL
SOM SA Z TEMNOTY VESMÍRU
A OBJAVIL SOM TÚTO ČUDNÚ
VZDIALENÚ PLANÉTU!

ŠUP!

TÝMTO JU
VYHLASUJEM
ZA SVOJU NOVÚ
DOMOVINU -
OPICÁNIU.

STANEM SA
NEOBMEDZENÝM
VLÁDCOM!







TICHO!

POKOJNÁ ZIMNÁ
NOC V LESE...

... VŠADE VLÁDNE TICHO, LEN STUENÝ
VIETOR HVÍZDA V KORUNÁCH STROMOV...

... A DO TOHO DUNÍ
HLASNÉ TECHNO.

TUC TUC ★
TUC
TUC
PIP PIP
Viii
UUU!

HM?

ČO JE TO,
BANY?

KONIEC
SVETA?

EŠTE HORŠIE! TO JE MANKY!

TUC TUC TUC TUC
viidiiliidi

MANKY, JE NOC!
CHCEME SPAT!





AKO SA MANKY A SKUNKY STRETLI

HA! HA! ZACHRÁŇ SA,
KTO MÔŽEŠ! VÁŠ KRÁL MÁ
BESNOTU!

AJAJ!

DAJ POKOJ, MANKY.

KURNÍK ŠOPA!
TIE TVORY MI
NEPREJAVUJÚ
ANI ŠTIPKU
ÚCTY.

TY SI TEN
OPIČIAK,
VŠAK?
UŽ SOM ŤA
TU VIDEL.

NIE SOM HOCIJAKÝ OPIČIAK.
SOM MANKY, OPIČÍ KRÁL!

AKO MYSLÍŠ, OPIČÍ KRÁL.
MOŽNO BY SOM TI VEDEL
POMÔČT.

DINK O





KOTKODÁK

KVOK
KVOK
VZDUCHOLOD

SLIEPKA?
SLIEPKA JE
NAJDESIVEJŠIA
OBLUDA NA
SVETE?

ŽARTUJEŠ?
SLIEPKY SÚ HRÓZOŠTRÁŠNE!

VEĎ DOBÚ!
DOBÚ!

PUK!
PUK!

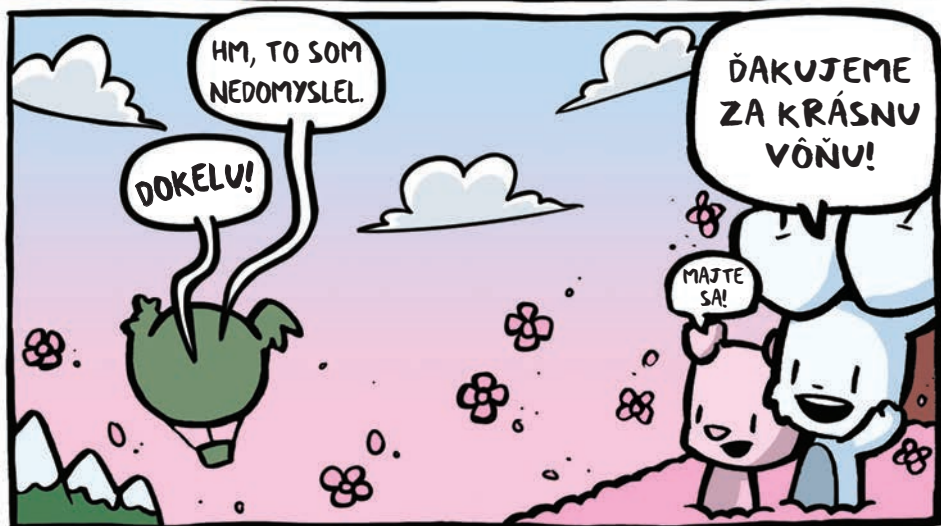
PUK!

HEJ, ČO TO MÁ
ZNAMENAŤ?
PREČO PO
NÁS HÁDŽETE
VAJÍČKA?



CHAI!
VYHRAL SOM!
KONEČNE VYPADNETE
A TENTO LES BUDE
MÔJ!





ZLOSTNÉ PÄSTE

ČO ZA HRÔZOSTRAŠNÉHO
NETVORA SA TO PREDIERA LESOM?

BÁCH! TRESK!

A PREČO MÁ TAKÉ
OBROVSKÉ PÄSTE?

AHA. VEĎ TO JE MANKY
S VEĽKÝMI RUKAMI.



HAHA, OBRIE RUKY SÚ
SKVELÝ VYNÁLEZ, SKUNKY!
ROZDÁVAM ÚDERY
VPRAVO-VLAVO.

ČO TI POVIEM, SOM
JEDNODUCHO HLAVIČKA.
NO VARUJEM ŤA, MANKY,
VYROBIL SOM ICH Z PRUDKO
HORĽAVÉHO MATERIÁLU,
TAKŽE SA VYHÝBAJ TEPLU.

TO JE ICH
JEDINÁ
CHYBIČKA
KRÁSY.





JEJDA! BANY, NIE!
MOJE MILOVANÉ JEDLO!



PREPÁČ, VEVE, ALE JE TO
NAŠA JEDINÁ ZBRAŇ.



MOJA ZMRZLINA!
MOJE ŽELÉ!

MÔJ KOLÁČ!

PLESK!

ŠVÁC!

HAHA!
VŠETKO
ODRAZÍM!

UŽ NEMÁM ČO HÁDZAŤ!
ZOSTALO EŠTE NIEČO?

UŽ LEN MOJA SUPERŠTIPLAVÁ
ČILI POLIEVKA!
ALE TÚ PREDSA NEMÔ...



MOJA
POLIEVKA!

CHAI! CHYTÁM
AKO PROFÍK!

UŽ STE
SKONČILI?



VZZZZUM!

ÁÁÁ!
MOJE PRUDKO
HORLAVÉ
RUKY!

TO ČILI
MUSELO ALE PÁLIT!

